

Reglement der AGEF

Règlement de l'AGEF

Arbeitsgruppe « Meldung von Diskriminierungen »

Gestützt auf Art. 5 Abs. 2 des Reglements der Kommissionen der AGEF

In Verbindung mit dem Bundesgesetz über den Datenschutz (SR 235.1)

Groupe de travail « Outil de report des discriminations »

Basé sur l'art. 5 al. 2 du Règlement des Commissions de l'AGEF

Vu la Loi sur la protection des données (RS 235.1)

INSTITUTIONELLER ASPEKT

Art. 1 Definition

¹Mit diesem Reglement wird eine Arbeitsgruppe der AGEF mit dem Namen « Meldung von Diskriminierungen » gegründet.

²Diese Arbeitsgruppe untersteht der Verantwortung des Vorstandes der AGEF und der Kommission EquOpp, gemäss den Bedingungen dieses Reglements.

³Die Arbeitsgruppe handelt im Namen der AGEF und der Kommission EquOpp.

Art. 2 Ziele

¹Die Arbeitsgruppe hat zum Ziel, die Lage an der Universität in Bezug auf Diskriminierungen zu erfassen. Zu diesem Zweck benutzt sie ein Online-Tool zur Sammlung von anonymen Zeugnisaussagen.

²Sie verarbeitet und übermittelt die gesammelten Daten gemäss den Bedingungen dieses Reglements. Sie befolgt dem Prinzip der deutsch-französischen Zweisprachigkeit.

³Die Arbeitsgruppe, subsidiär EquOpp und der Vorstand der AGEF, sind verantwortlich für die Realisierung der Ziele der Arbeitsgruppe. Letztere stellen der Arbeitsgruppe jede erforderliche Unterstützung im Rahmen ihrer Möglichkeiten zur Verfügung.

Art. 3 Struktur

¹Die Arbeitsgruppe besteht aus einem Führungskomitee und ordentlichen Mitgliedern.

²Die Entscheidungen innerhalb der Arbeitsgruppe werden gemeinsam und mit gleichen Stimmrechten von allen Mitgliedern getroffen. Ausgenommen sind die ausschliesslichen Kompetenzen des/der Datenverantwortlichen (Art. 9 Abs. 2 und 3). Im Falle von Stimmgleichheit entscheidet das Präsidium.

ASPECTS INSTITUTIONNELS

Art. 1 Définition

¹Le présent règlement institue un groupe de travail de l'AGEF intitulé « Report des discriminations ».

²Ce groupe de travail est placé sous la responsabilité du Comité de l'AGEF et d'EquOpp, selon les modalités du présent règlement.

³Le groupe de travail agit au nom de l'AGEF et d'EquOpp.

Art. 2 Buts

¹Le groupe de travail (GT) a pour but d'appréhender la situation universitaire en matière de discriminations. Il exploite pour cela un outil de récolte de témoignages anonymes en ligne.

²Il traite et communique les données récoltées selon les modalités du présent règlement. Il suit le principe du bilinguisme français-allemand.

³Le GT, subsidiairement EquOpp ainsi que le Comité exécutif de l'AGEF, sont responsables de la réalisation des buts du GT. Ces derniers fournissent au GT toute l'aide nécessaire.

Art. 3 Structure

¹Le GT est composé d'un comité de direction et de membres ordinaires.

²Les décisions au sein du GT sont prises en commun par tous les membres à voix égale ; est réservée la compétence exclusive du/de la Responsable des données (art. 5 al. 2 et 3). En cas d'égalité des voix, le/a Président/e tranche.

Art. 4 Führungskomitee

¹Das Führungskomitee koordiniert die Arbeitsgruppe. Es setzt sich zusammen aus einer von EquOpp bestimmten Person, der für das Universitätsleben verantwortlichen Person des Vorstandes der AGEF, sowie einem/einer Präsident*in und einem/einer Datenverantwortlichen, die durch den SR gewählt werden.

²Das Präsidium stellt die Befolgung der Ziele sicher und vertritt die Arbeitsgruppe innerhalb der AGEF sowie nach aussen. Es sorgt dafür, dass während jeder Sitzung ein Protokoll verfasst wird und die Beschlüsse umgesetzt werden.

³Das Präsidium wird für ein Jahr gewählt. Es legt dem SR einen Jahresbericht über die Aktivitäten der Arbeitsgruppe vor.

Art. 5 Datenverantwortliche*r

¹Der SR wählt einen/eine Datenverantwortliche*n. Diese Position kann nicht mit dem Präsidium kombiniert werden. Der/die Beauftragte tritt nur dann formell zurück, wenn sein/seine Nachfolger*in vom SR gewählt oder er/sie vom SR entlassen wird.

²Der/die Datenverantwortliche ist direkt und persönlich für die Sicherheit und den Zugang zu den Daten verantwortlich. Insbesondere:

- a) stellt er/sie zu jeder Zeit sicher, dass bei der Datenerhebung die Prinzipien gemäss Art. 9 und 10 eingehalten werden.
- b) greift er/sie auf die Daten nur im Rahmen des vorliegenden Reglements zu und verarbeitet sie dementsprechend.

³Er/sie kann anderen Mitgliedern der Arbeitsgruppe jederzeit das Recht auf Zugang zu den Daten gewähren und widerrufen; er/sie entscheidet darüber alleine. Für diese Personen gelten in Bezug auf die Daten dieselben Regeln wie für den/die Datenverantwortliche*n.

Art. 6 Ordentliche Mitglieder

¹Die ordentlichen Mitglieder der Arbeitsgruppe müssen eingeschriebene Studierende der Universität Freiburg sein.

²Die ordentliche Mitgliedschaft wird anerkannt, sobald die Mitgliedschaft durch das Führungskomitee bestätigt wird. Das Führungskomitee kann die Zahl der ordentlichen Mitglieder begrenzen und Mitglieder als letztes Mittel aus der Arbeitsgruppe ausschliessen.

Art. 7 Zusammenarbeit und Aufsicht

¹Die Arbeitsgruppe arbeitet aktiv mit den Organen der AGEF zusammen. Ein Mitglied der

Art. 4 Comité de direction

¹Le comité de direction coordonne le GT. Celui-ci est composé d'une personne désignée par EquOpp, du·de la responsable de la vie universitaire du Comité de l'AGEF, ainsi que d'un·e Président·e et d'un·e Responsable des données élu·e·s par le CE.

²Le·a Président·e s'assure du suivi des objectifs et représente le GT au sein de l'AGEF et à l'extérieur. Il·elle veille à la tenue d'un PV de chaque séance et à la mise en œuvre des décisions.

³Le·a Président·e est élu·e pour une année. Il·elle présente au CE un rapport annuel des activités du GT.

Art. 5 Responsable des données

¹Le CE élit un·e Responsable des données (le·a « Responsable »). Ce poste n'est pas cumulable avec la Présidence. Le·a Responsable démissionne formellement uniquement lorsque son·a successeur·euse est élu·e ou à sa décharge par le CE.

²Le·a Responsable des données est directement et personnellement responsable de la sécurité ainsi que de l'accès aux Données. En particulier :

- a) il·elle s'assure en permanence que les Données respectent les principes de l'art. 9 et 10.
- b) il·elle accède et traite les Données uniquement dans le cadre du présent règlement.

³Il·elle peut accorder et révoquer en tout temps un droit d'accéder aux Données à d'autres membres du GT ; et est seul·e à décider en la matière. Ces personnes sont soumises aux mêmes règles que le Responsable en ce qui concerne les Données.

Art. 6 Membres ordinaires

¹Les membres ordinaires du GT doivent être des étudiant·e·s immatriculé·e·s à l'Université de Fribourg.

²La qualité de membre ordinaire est reconnue dès que l'adhésion est validée par le comité de direction. Ce dernier peut limiter le nombre de membres ordinaires ainsi que prononcer une exclusion en dernier recours.

Art. 7 Collaboration et surveillance

¹Le GT collabore activement avec les organes de l'AGEF. Un·e membre du GT, en principe le·a

Arbeitsgruppe, prinzipiell das Präsidium, ist während jeder Sitzung des SR anwesend und informiert über den aktuellen Fortschritt des Projekts.

²Die GPK beaufsichtigt die Arbeitsgruppe. Sie hat jederzeit das Recht, über die aktuelle Situation informiert zu werden, das Protokoll einzusehen und den Mitgliedern der Arbeitsgruppe alle notwendigen Fragen zu stellen.

³Bei schwerwiegenden Funktionsstörungen oder wenn die Dringlichkeit es erfordert, ordnet die GPK nach Rücksprache mit EquOpp und dem Vorstand der AGEF an, dass das Tool offline genommen wird. Der SR entscheidet daraufhin so bald wie möglich, ob die Arbeitsgruppe ihre Tätigkeit wieder aufnimmt oder nicht.

Art. 8 Finanzierung

¹Die Arbeitsgruppe wird aus dem Budget der Kommission EquOpp finanziert. Zu diesem Zweck ist ein spezifischer Posten vorgesehen.

²Der Vorstand der AGEF sorgt für die Finanzierung, falls das Budget überschritten werden sollte.

TOOL

Art. 9 Prinzipien

¹Um ihr Ziel zu erreichen, verwendet die Arbeitsgruppe einen Online-Fragebogen («Tool»), der die Zeugenaussagen sammelt («Daten»). Die Arbeitsgruppe verfasst und aktualisiert ein Know-How über die Verwendung des Tools.

²Der Fragebogen befolgt die folgenden Prinzipien:

- a) Er ist anonym.
- b) Er haltet die Datenschutzbestimmungen ein.
- c) Er wird zusammen mit den gesammelten Daten auf den Servern der Universität Freiburg gehostet.

³Die Arbeitsgruppe arbeitet bei der Implementierung des Tools mit dem Informatikservice der UniFR zusammen.

Art. 10 Daten

¹Daten, die vom Tool gesammelt werden, beinhalten unter anderem:

- a) Die Art der erlebten Diskriminierung und ihre Häufigkeit
- b) Der allgemeine Ort, an dem die Diskriminierung stattgefunden hat: Campus, Gebäudeteil oder Online-Sitzung
- c) Die Beziehung zwischen Opfer und Täter*in

Präsident·e, est présent·e à chaque séance du CE et informe de l'avancement actuel du projet.

²La CCG assure la surveillance. Elle a le droit d'être informée de la situation actuelle, de consulter les PV et de poser toutes les questions nécessaires aux membres du GT.

³En cas de graves dysfonctionnements ou si l'urgence l'impose, la CCG, après consultation d'EquOpp et du Comité de l'AGEF, ordonne la mise hors ligne de l'Outil. Le CE décide au plus vite de la reprise ou non des activités.

Art. 8 Financement

¹Le GT est financé par le biais du budget d'EquOpp. Un poste spécifique y est ménagé à cet effet.

²Le Comité de l'AGEF assure le financement en cas de dépassement du budget.

OUTIL

Art. 9 Principes

¹Pour accomplir son objectif, le GT exploite un questionnaire en ligne (« l'Outil »), qui récolte des témoignages (les « Données »). Le GT élabore et tient à jour un know-how de l'utilisation de l'Outil.

²Ce questionnaire obéit aux principes suivants :

- a) il est anonyme
- b) il respecte la protection des données
- c) il est hébergé, de même que les Données récoltées, sur les serveurs de l'Université de Fribourg.

³Le GT collabore avec le service informatique de l'UniFR pour la mise en place de l'Outil.

Art. 10 Données

¹Les données récoltées par l'Outils (« Données ») incluent notamment :

- a) le type de discrimination rencontrée et sa fréquence
- b) la localisation générale où s'est produite la discrimination : campus, partie de bâtiment ou séance en ligne
- c) le lien entre la victime et l'auteur·trice

- d) Die Fakultät des Opfers
- e) Allgemeine Fragen über die Diskriminierung

²Die Daten enthalten nicht:

- a) jegliche Daten, um den/die Täter*in oder das Opfer der Diskriminierung eindeutig oder durch Schlussfolgerungen zu identifizieren, insbesondere ihre Namen und Funktionen.
- b) alle digitalen Mittel zur Identifizierung des/der Urheber*in der Daten, wie zum Beispiel die IP-Adresse oder die E-Mail-Adresse
- c) jegliche genauen Standorte

³Das Tool kann freie Felder bereitstellen unter der Bedingung, dass die in solchen Feldern eingegebenen Daten nicht verarbeitet werden.

Art. 11 Datenverarbeitung

¹Die Daten werden verarbeitet, um statistische Trends abzuleiten.

²Die Datenverarbeitung wird unter Aufsicht und Verantwortlichkeit des/der Datenverantwortlichen durchgeführt. Er stellt sicher, dass jede lokale Kopie der Daten nur temporär ist und anschließend gelöscht wird.

³Aggregierte Statistiken unterliegen nicht der Geheimhaltung. Die Arbeitsgruppe entscheidet in Zusammenarbeit mit ihren Partnern (Art. 2 Abs. 3), mit wem sie diese teilen will.

MANDAT

Art. 12 Dauer und Verlängerung

¹Die Datenerhebung kann beginnen, sobald das vorliegende Reglement genehmigt ist. Der Beginn der Datenverarbeitung wird von der Arbeitsgruppe entschieden.

²Nach einer ersten Phase der Sammlung und auf Vorschlag der Arbeitsgruppe kann der SR das Mandat der Arbeitsgruppe erweitern, insbesondere im Hinblick auf die Sensibilisierung.

³Der SR ändert hierfür das vorliegende Reglement.

Art. 13 Auflösung

¹Die Arbeitsgruppe wird durch den SR auf Vorschlag der Arbeitsgruppe oder auf Antrag am SR aufgelöst.

²Die Arbeitsgruppe erstellt daraufhin einen Schlussbericht über all ihre Aktivitäten und übermittelt dem Vorstand der AGEF ihre Archive, einschliesslich ihres Know-hows.

- d) la faculté de la victime
- e) des questions d'ordre général sur les discriminations

²Les Données n'incluent pas :

- a) tout moyen d'identifier clairement ou par déduction l'auteur·trice ou la victime de la discrimination, notamment le nom et la fonction
- b) tout moyen numérique d'identifier l'auteur·trice des Données, tel qu'adresse IP ou courriel
- c) toute localisation précise

³L'Outil peut prévoir des champs libres à condition que les Données entrées dans ces champs ne soient pas traitées.

Art. 11 Traitement des données

¹Les Données sont traitées pour en extraire des tendances statistiques.

²Le traitement des Données est fait sous la surveillance et la responsabilité du/de la Responsable. Il·elle s'assure que toute copie locale des Données soit purement temporaire et supprimée par après.

³Les statistiques agrégées ne sont pas soumises à la confidentialité. Le GT décide, en collaboration avec ses partenaires (art. 2 al. 3), à qui il souhaite les communiquer.

MANDAT

Art. 12 Durée et extension

¹La collecte de Données peut commencer dès l'approbation du présent règlement. Le début du traitement des Données est décidé par le GT.

²Après une première phase de collecte et sur proposition du groupe de travail, le CE peut étendre le mandat du GT, notamment en matière de sensibilisation.

³Le CE modifie pour ce faire le présent règlement.

Art. 13 Dissolution

¹Le groupe de travail est dissous par le CE sur proposition du GT ou motion au CE.

²Le GT élabore un rapport final sur l'ensemble de son activité et transmet ses archives, dont le know-how, au Comité de l'AGEF.

³Die Nutzung des Tools darf nicht auf ein anderes Organ der AGEF übertragen werden, es sei denn, es werden zuvor besondere Vorschriften, insbesondere zur Vertraulichkeit, erlassen.

³L'exploitation de l'Outil ne peut être transférée à un autre organe de l'AGEF, à moins que des dispositions réglementaires spécifiques, notamment en matière de confidentialité, aient été prises préalablement.

SCHLUSSBESTIMMUNGEN

Art. 14 Inkrafttreten

Dieses Reglement wurde vom Studierendenrat der AGEF an seiner Sitzung vom 25. November 2020 genehmigt und trat gleichzeitig in Kraft.

Für das Präsidium des SR
Clara Michel
Claire Lacour

Für die GPK
Pierre Loretan
Victor Sellier
Patrick Widrig

DISPOSITIONS FINALES

Art. 14 Entrée en vigueur

Ce règlement a été approuvé par le Conseil des Étudiant-e-s de l'AGEF lors de sa séance du 25 novembre 2020 et est entrée en vigueur à la même date.

Pour la Présidence du CE
Clara Michel
Claire Lacour

Pour la CCG
Pierre Loretan
Victor Sellier
Patrick Widrig